

β-2373

CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

Entre los Estados Unidos de América, a través de la
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of América, acting through
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y
And

El Gobierno del Perú
The Government of Peru

-
- 1. Título de la Actividad: Cobertura con Calidad
Activity Title: Coverage with Quality
 - 2. Número de la Actividad de USAID:
527-0375
USAID Activity Number: 527-0375

3. Propósito: USAID y el Donatario acuerdan en llevar a cabo la Actividad descrita en este Convenio de conformidad con (a) los términos de este Convenio y (b) cualquier acuerdo general entre los dos gobiernos en relación a la cooperación económica o técnica.

Purpose: USAID and the Grantee hereby agree to carry out the Activity described in this Agreement in accordance with (a) the terms of this Agreement and (b) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.

4. Contribución de USAID: USAID, de conformidad con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, según enmiendas, por el presente dona al Donatario US\$100,000 (la "Donación") para que sean gastados tal como se describe en el presente.

USAID Contribution: USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee US\$100,000 (the "Grant") to be expended as described herein.

5. Contribución del Donatario: El Donatario proporcionará un equivalente de US\$363,870, de los cuales el equivalente de US\$363,870 será proporcionado en especie.

Grantee Contribution: The Grantee will provide the equivalent of US\$363,870, of which the equivalent of US\$363,870 will be provided in kind.

6. Fecha de Terminación: 30 de setiembre de 2001
Completion Date: September 30, 2001

7. Este Convenio consiste de (a) esta Primera Página, (b) el Anexo 1, Disposiciones Básicas, y (c) Anexo 2, Descripción de la Actividad.

This Agreement consists of (a) this Title Page, (b) Annex 1, the Standard Provisions, and (c) Annex 2, the Activity Description.

8. Dirección de USAID:
USAID Mail Address:
Larrabure y Unanue 110,
Lima 1, Peru
Teléfono 433-3200
Fax 433-7034

9. Dirección del Donatario:
Grantee Mail Address:
Ministerio de Relaciones Exteriores
Palacio Torre Tagle
Lima

10. Por el Donatario:
For the Grantee:

11. Por USAID:
For USAID:

Firma:

Signature:

Nombre:

Name: Jorge Gonzales Izquierdo
Título: Ministro de Trabajo, Encargado de la
Cartera de Relaciones Exteriores
Title: Minister of Labor in Charge of the
Ministry of Foreign Relations

Firma:

Signature:

Nombre:

Name: Donald Boyd
Título: Director Interino, USAID/Perú
Title: Acting Director, USAID/Peru

Fecha:

Date:

26/9/96

Fecha:

Date:

9/26/96

Annex 1
Standard Provisions

Table of Contents

- Article A: Definitions.
- Article B: Implementation Letters.
- Article C: USAID Contribution.
- Article D: Grantee Contribution.
- Article E: Completion Date.
- Article F: Utilization of Goods and Services.
- Article G: Reports, Accounting Records, Audits, and Inspections.
- Article H: Other Payments.
- Article I: Information and Marking.
- Article J: Rate of Exchange.
- Article K: Procurement of Goods and Services.
- Article L: Suspension, Termination and Other Remedies.
- Article M: Job Loss, Export Processing Zones and Workers' Rights.
- Article N: Language of Agreement.

Anexo 1
Disposiciones Básicas

Artículo A: Definiciones. Tal como se usa en este Anexo, "Convenio" significa el Convenio de Donación al cual se le adjunta este Anexo, y cualquier enmienda al Convenio de Donación. "País Colaborador" significa el país o territorio del Gobierno del Perú. Los términos utilizados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que los del Convenio.

Artículo B: Cartas de Ejecución. Para asistir al Donatario en la ejecución de este Convenio, USAID, periódicamente, emitirá Cartas de Ejecución ("CE") las cuales proporcionarán información adicional acerca de lo establecido en este Convenio. Las Partes también podrán emitir por mutuo acuerdo CE para confirmar y dejar constancia de su mutuo entendimiento sobre aspectos de la ejecución de este Convenio.

Artículo C: Contribución de USAID.

Sección C.1. USAID desembolsará fondos y ejecutará este Convenio solamente de conformidad con las leyes y reglamentos del Gobierno de los Estados Unidos.

Sección C.2. Si en cualquier momento USAID determina que su contribución excede la cantidad que razonablemente se puede comprometer para lograr los resultados o actividades de este Convenio durante el presente o siguiente año fiscal de los Estados Unidos, USAID puede, mediante aviso por escrito al Donatario, retirar la cantidad considerada en exceso, reduciendo por consiguiente, el monto de la Donación. Las acciones tomadas de conformidad con esta subsección no

Annex 1
Standard Provisions

Article A: Definitions. As used in this Annex, "Agreement" means the Grant Agreement to which this Annex is attached, and any amendments to the Grant Agreement. "Cooperating Country" means the country or territory of the Grantee. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Article B: Implementation Letters. To assist the Grantee in the implementation of this Agreement, USAID, from time to time, will issue Implementation Letters ("ILs") that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also issue jointly agreed-upon ILs to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement.

Article C: USAID Contribution.

Section C.1. USAID shall expend funds and implement this Agreement only in accordance with the laws and regulations of the United States Government.

Section C.2. If at any time USAID determines that its contribution exceeds the amount which reasonably can be committed for achieving the results or activities of this Agreement during the current or next U.S. fiscal year, USAID may, upon written notice to the Grantee, withdraw the excess amount, thereby reducing the amount of the Grant. Actions taken pursuant to this subsection will not revise USAID's contribution, subject to the availability of funds to USAID for this purpose and

modificarán la contribución de USAID, la cual está sujeta a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de las Partes en el momento en que proceda un aporte subsiguiente.

Artículo D: Contribución del Donatario. El Donatario proporcionará su contribución previo a la Fecha de Terminación. Los servicios serán considerados efectuados cuando hayan sido proporcionados y los bienes serán considerados efectuados cuando hayan sido suministrados. Además, el Donatario conviene en proporcionar o hacer que se proporcione todos los fondos, servicios, bienes y otros recursos adicionales necesarios para completar la Actividad, antes o en la Fecha de Terminación.

Artículo E: Fecha de Terminación.

Sección E.1. La Fecha de Terminación, la cual se establece en la Primera Página de este Convenio, o cualquier otra fecha en la cual las Partes pudieran acordar por escrito, es la fecha en la cual las Partes estiman que se terminará la Actividad.

Sección E.2. A menos que USAID acordara lo contrario por escrito, USAID no emitirá o aprobará documentación que autorice el desembolso de fondos de la Donación por servicios prestados o bienes suministrados después de la Fecha de Terminación.

Sección E.3. Las solicitudes de desembolso, acompañadas de la documentación sustentatoria necesaria prescrita en las Cartas de Ejecución, deberán ser recibidas por USAID a más tardar nueve (9) meses después de la Fecha de Terminación, u otro plazo

the mutual agreement of the Parties, at the time of any subsequent increment, to proceed.

Article D: Grantee Contribution. The Grantee will make available its contribution prior to the Completion Date. Services shall be deemed to be contributed when performed and goods shall be deemed to be contributed when furnished. In addition, the Grantee agrees to provide or cause to be provided all additional funds, services, property and other resources required to complete, on or before the Completion Date, the Activity.

Article E: Completion Date.

Section E.1. The Completion Date, which is set forth on the Title Page of this Agreement, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that the activity will be completed.

Section E.2. Except as USAID may otherwise agree in writing, USAID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed or goods furnished after the Completion Date.

Section E.3. Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, are to be received by USAID no later than nine (9) months following the Completion Date, or such other period to which USAID

al cual USAID pudiera acordar por escrito antes o después de tal periodo. Después de tal periodo USAID, puede, en cualquier momento o momentos, notificar por escrito al Donatario y reducir el monto de la Donación por un monto parcial o total para el cual no se recibieron solicitudes de desembolso acompañadas de la documentación sustentatoria necesaria prescrita en las Cartas de Ejecución, antes de la expiración de dicho periodo.

Artículo F: Utilización de Bienes y Servicios. Cualesquier bienes o servicios financiados bajo este Convenio, a menos que USAID acuerde de otro modo por escrito, serán dedicados a este Convenio hasta que éste sea completado o terminado y de ahí en adelante (así como en cualquier periodo de suspensión del proyecto) se emplearán para ampliar los objetivos de este Convenio o como USAID lo establezca en las CE.

Artículo G: Reportes, Registros Contables, Auditorías e Inspecciones.

Sección G.1. El Donatario proporcionará a USAID información y reportes relacionados con este Convenio, cuando razonablemente lo solicite USAID.

Sección G.2. El Donatario mantendrá libros de contabilidad, registros, documentos y cualquier otra evidencia relacionada con este Convenio, adecuados para mostrar sin limitación, todos los gastos incurridos bajo este Convenio, la recepción y uso de los bienes y servicios bajo este Convenio, los costos del proyecto sufragados por otras fuentes según acuerdo, la naturaleza y el alcance de convocatorias a proveedores potenciales de bienes y servicios adquiridos, la base

agrees in writing before or after such period. After such period USAID, at any time or times, may give notice in writing to the Grantee and reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, were not received before the expiration of such period.

Article F: Utilization of Goods and Services. Any goods and services financed under this Agreement, unless otherwise agreed in writing by USAID, will be devoted to this Agreement until the completion or termination of this Agreement, and thereafter (as well as during any period of suspension of this Agreement) will be used to further the objectives of this Agreement or as USAID may direct in ILs.

Article G: Reports, Accounting Records, Audits, and Inspections.

Section G.1. The Grantee shall furnish USAID such information and reports relating to this Agreement as USAID may reasonably request.

Section G.2. The Grantee shall maintain accounting books, records, documents and other evidence relating to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under this Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under this Agreement, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the

para la adjudicación de contratos y pedidos, y el progreso general del Convenio hacia su terminación ("Libros y Registros del Convenio"). A solicitud del Donatario, y con la aprobación de USAID, los libros y registros del Convenio deben ser mantenidos de acuerdo con uno de los siguientes métodos: (1) principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en los Estados Unidos, (2) principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en el país del Donatario, (3) principios de contabilidad prescritos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (un afiliado de la Federación Internacional de Contadores), o (4) tales otros principios que las Partes puedan acordar por escrito. Los libros y registros del Convenio deberán mantenerse por lo menos durante tres años después de la fecha del último desembolso de USAID o por un periodo más prolongado si se requiere para resolver cualquier litigio, reclamo o hallazgos de auditoría.

Sección G.3.(c) Si \$250,000 o más es desembolsado directamente al Donatario en cualquier año calendario bajo el Convenio, el Donatario excepto que las Partes pudieran acordar lo contrario por escrito, deberá hacer auditorías financieras de los fondos desembolsados al Donatario bajo el Convenio, de conformidad con los siguientes términos:

(a) El Donatario deberá seleccionar un auditor independiente de acuerdo con la "Guía para Auditorías Financieras Contratadas por Recipientes Extranjeros" editada por el Inspector General de USAID ("Guía"), y las auditorías deberán ser efectuadas de conformidad con la "Guía".

overall progress of this Agreement toward completion ("Agreement books and records"). At the Grantee's option, with approval by USAID, Agreement books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit findings.

Section G.3.(c) If \$250,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under this Agreement, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under this Agreement in accordance with the following terms:

(a) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines."

(b) Una auditoría de los fondos proporcionados bajo el Convenio deberá ser conducida cada año fiscal del Donatario. La auditoría deberá determinar si el recibo y gasto de los fondos proporcionados bajo el Convenio son presentados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados acordados en la Sección (b) antes mencionada y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser terminada a más tardar un año después del cierre del año fiscal del Donatario.

Sección G.4. El Donatario deberá remitir a USAID un informe auditado dentro de los 30 días del término de cada auditoría a cargo del Donatario de acuerdo con esta Sección. El Inspector General de USAID revisará cada informe para determinar si cumple con los requerimientos de auditoría de este Convenio. Sujeto a la aprobación de USAID los costos de las auditorías efectuadas en conformidad con los términos de esta Sección pueden ser cargados a este Convenio. En casos de continua inhabilidad o falta de disposición de realizar una auditoría de acuerdo con los términos de esta Sección, USAID considerará sanciones apropiadas las cuales incluyen la suspensión de todos o parte de los desembolsos hasta que la auditoría sea completada satisfactoriamente o que USAID haya efectuado su propia auditoría.

Sección G.5. El Donatario remitirá a USAID, en forma y contenido satisfactorios a USAID un plan mediante el cual el Donatario asegurará que los fondos entregados a sub-recipientes que reciban \$100,000 o más en cualquier año calendario bajo este Convenio sean auditados de

(b) An audit of the funds provided under this Agreement shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under this Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of this Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

Section G.4. The Grantee shall submit an audit report to USAID within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section. The USAID Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to USAID approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to this Agreement. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this Section, USAID will consider appropriate sanctions which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or USAID performs its own audit.

Section G.5. The Grantee shall submit to USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$100,000 or more in any one calendar year under this Agreement are audited in

conformidad con este Convenio. El plan deberá describir la metodología a ser utilizada por el Donatario para satisfacer sus responsabilidades de auditoría con relación a cualquier recipiente al que se aplique esta Sección. Tales responsabilidades de auditoría con respecto a sub-recipientes pueden ser satisfechas confiando en las auditorías independientes de los sub-recipientes o en procedimientos apropiados llevados a cabo por el personal encargado de auditorías internas o de programas del Donatario, mediante la ampliación del alcance del trabajo de la auditoría financiera independiente del donatario para abarcar la verificación de las cuentas de los sub-recipientes, o mediante una combinación de estos procedimientos. El plan deberá identificar los fondos entregados a sub-recipientes que serán cubiertos por auditorías conducidas de acuerdo con otras disposiciones para auditorías que satisfagan las responsabilidades de auditoría del donatario (un organismo no lucrativo organizado en los Estados Unidos requiere hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista con fines de lucro organizado en los Estados Unidos que tenga un contrato directo con USAID es auditado por la agencia del Gobierno de los Estados Unidos informada; un organismo voluntario privado organizado fuera de los Estados Unidos con una donación directa de USAID debe hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista del país recipiente debe ser auditado por la agencia informada del Donatario encargada de la contratación). El Donatario deberá asegurar que se tomen las acciones correctivas apropiadas en base a las recomendaciones contenidas en los informes de

accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this Section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

auditoría de los sub-recipientes; considerar si las auditorías de los sub-recipientes necesitan ajustes de sus propios registros; y requerir de cada sub-recipiente que permitan a los auditores independientes tener acceso a los registros y estados financieros según sea necesario.

Sección G.6. USAID puede, a su discreción, efectuar las auditorías requeridas bajo este Convenio en nombre del Donatario utilizando los fondos bajo este Convenio u otros recursos disponibles a USAID para este propósito. El Donatario deberá brindar a los representantes autorizados de USAID la oportunidad en todo momento razonable de auditar o inspeccionar las actividades financiadas bajo este Convenio, la utilización de bienes y servicios financiados por USAID, y libros, registros y otros documentos relacionados con este Convenio.

Artículo H: Otros Pagos. El Donatario afirma que ninguno de sus funcionarios ha recibido ni recibirá pago alguno en relación con la adquisición de bienes o servicios financiados bajo la donación excepto impuestos, gravámenes o pagos similares establecidos legalmente en el país del Donatario.

Artículo I: Información y Requerimientos de Marca. El Donatario dará la publicidad debida al Convenio como un programa al cual ha contribuido los Estados Unidos, identificará los lugares donde se ejecutan las actividades del Convenio y marcará los bienes financiados por USAID, como se describe en las CE.

Artículo J: Tipo de Cambio. Si los fondos proporcionados bajo este Convenio son ingresados al

Section G.6. USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under this Agreement or other resources available to USAID for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect activities financed under this Agreement, the utilization of goods and services financed by USAID, and books, records and other documents relating to this Agreement.

Article H: Other Payments. Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under this Agreement, except fees, taxes, or similar payments legally established in the country of the Grantee.

Article I: Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the agreement as a program to which the United States has contributed, identify agreement activity sites, and mark goods financed by USAID, as described in ILs.

Article J: Rate of Exchange. If funds provided under this Agreement

País Cooperante por USAID o cualquier agencia pública o privada para propósitos de llevar a cabo las obligaciones de USAID aquí establecidas, el Donatario realizará los arreglos que sean necesarios de tal manera que tales fondos sean convertidos a moneda local al tipo de cambio más alto que al momento en que se realice la conversión no sea ilícito en el país del Donatario para ningún individuo o propósito.

Artículo K: Adquisición de Bienes y Servicios.

Sección K.1. Cualesquier bienes o servicios financiados por USAID bajo este Convenio pueden ser adquiridos solamente de conformidad con los formularios "Implementation Orders" ("IO") o las CE emitidas por USAID.

Sección K.2. El título de los bienes u otra propiedad financiada por USAID bajo este Convenio será del Donatario u otra entidad que el Donatario designe, salvo que las partes lo acuerden o que USAID lo especifique en un IO ó CE.

Artículo L: Suspensión, Terminación y otras Medidas.

Sección L.1. Suspensión y Terminación.

(a) Cualquiera de las Partes puede terminar este Convenio dando aviso por escrito con treinta (30) días de anticipación a la otra Parte. USAID puede también terminar este Convenio en parte dando aviso por escrito al Donatario con 30 días de anticipación, y suspender este Convenio en su totalidad o en parte dando aviso al Donatario por escrito. Además, USAID puede terminar este Convenio en su totalidad o en parte, dando aviso

are introduced into the Cooperating Country by USAID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of USAID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into local currency at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the country of the Grantee to any person for any purpose.

Article K: Procurement of Goods and Services.

Section K.1. Any goods and services financed by USAID under this Agreement may be procured pursuant only to an Implementation Order ("IO") or IL issued by USAID.

Section K.2. Title to goods or other property financed by USAID under this Agreement shall be in the Grantee or other entity as the Grantee may designate, except as the parties agree or as specified by USAID in an IO or IL.

Article L: Suspension, Termination and Other Remedies.

Section L.1. Suspension and Termination.

(a) Either Party may terminate this Agreement in its entirety by giving the other Party 30 days written notice. USAID also may terminate this Agreement in part by giving the Grantee 30 days written notice, and suspend this Agreement in whole or in part upon giving the Grantee written notice. In addition, USAID may terminate this Agreement in whole or in part, upon giving the Grantee written notice, if (i) the Grantee fails to

por escrito al Donatario, si (i) el Donatario no cumple con cualesquiera de las estipulaciones de este Convenio, (ii) ocurre un hecho por el cual USAID determina que el mismo hace improbable que el resultado o los objetivos de este Convenio o del programa de ayuda se logren o que el Donatario pueda cumplir con sus obligaciones bajo este Convenio, o (iii) cualquier desembolso o uso de fondos de la forma aquí contemplada estuvieran en violación de la legislación que regula el programa de la USAID ahora o de aquí en adelante en vigencia.

(b) Excepto el pago que las Partes deben efectuar, y al cual están comprometidas, mediante compromisos no cancelables con terceras partes previo a tal suspensión o terminación, la suspensión o terminación de este Convenio o parte del mismo suspenderá (durante el periodo de la suspensión) o terminará, según sea aplicable, cualquier obligación de las Partes de proporcionar recursos financieros u otros a este Convenio, o la parte suspendida o terminada de este Convenio, según sea aplicable. Cualquier porción de este Convenio que no sea suspendida o terminada permanecerá en plena fuerza y vigencia.

(c) Además, en el momento de la suspensión total o parcial o la terminación de este Convenio, USAID puede a expensas de USAID exigir que los títulos de propiedad de los bienes financiados bajo este Convenio o bajo la porción aplicable de este Convenio, sean transferidos a USAID, si los bienes están aún en estado de entrega.

Sección L.2. Reembolso.

comply with any provision of this Agreement, (ii) an event occurs that USAID determines makes it improbable that the result or related objective of this Agreement or the assistance program will be attained or that the Grantee will be able to perform its obligations under this Agreement, or (iii) any disbursement or use of funds in the manner herein contemplated would be in violation of the legislation governing USAID, whether now or hereafter in effect.

(b) Except for payment which the Parties are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to such suspension or termination, suspension or termination of this entire Agreement or part thereof will suspend (for the period of the suspension) or terminate, as applicable, any obligation of the Parties to provide financial or other resources to this Agreement, or to the suspended or terminated portion of this Agreement, as applicable. Any portion of this Agreement which is not suspended or terminated shall remain in full force and effect.

(c) In addition, upon such full or partial suspension or termination, USAID may, at USAID's expense, direct that title to goods financed under this Agreement, or under the applicable portion of this Agreement, be transferred to USAID if the goods are in a deliverable state.

Section L.2. Refunds.

(a) En el caso de cualquier desembolso que no esté sustentado por documentación válida de acuerdo con este Convenio, o el cual no fuera hecho o utilizado de acuerdo con este Convenio, o que cubriera bienes o servicios no utilizados de acuerdo con este Convenio, USAID, no obstante la disponibilidad o ejercicio de cualquier otro recurso bajo este Convenio, puede solicitar al Donatario el reembolso a USAID del monto de tal desembolso en Dólares Americanos dentro de los sesenta (60) días posteriores al recibo de una solicitud para tal efecto.

(b) Si el Donatario dejara de cumplir con cualesquiera de sus obligaciones bajo el Convenio dando como resultado que los bienes o servicios financiados o sostenidos bajo la Donación no sean usados en forma efectiva de conformidad con este Convenio, USAID puede solicitar al Donatario el reembolso de todo o parte del monto de desembolsos bajo este Convenio por o en conexión con tales bienes o servicios en U.S. Dólares dentro de los sesenta (60) días posteriores al recibo de una solicitud para tal efecto.

(c) El derecho bajo la sub-sección (a) o (b) de solicitar un reembolso de un desembolso continuará, no obstante cualquier otra estipulación de este Convenio, por tres (3) años desde la fecha del último desembolso bajo este Convenio.

(d) (1) Cualquier reembolso bajo la sub-sección (a) o (b), o (2) cualquier reembolso a USAID de un contratista, proveedor, banco u otra tercera parte con relación a bienes o servicios financiados bajo este Convenio, relacionado con un precio no razonable por facturación errónea de bienes o

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, USAID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed or supported under this Agreement are not used effectively in accordance with this Agreement, USAID may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for or in connection with such goods or services in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsections (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Any refunds under subsections (a) or (b), or (2) any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under this Agreement, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or

servicios, o a bienes que no se ajustaban a las especificaciones, o a servicios inadecuados, (A) será utilizado primero para este Convenio, en la medida justificado, y (B) el saldo, si hubiera, será utilizado para reducir el monto de la Donación.

(e) Cualesquier interés u otros ingresos sobre los fondos desembolsados por USAID al Donatario bajo este Convenio previos a la autorización para utilizar dichos fondos para este Convenio serán reembolsados a USAID en Dólares estadounidenses, por el Donatario, salvo que USAID acuerde lo contrario por escrito.

Sección L.3. Recursos No Renunciables. Ninguna demora en el ejercicio de cualquier derecho o recurso proveniente de una Parte con respecto a su financiación bajo este Convenio será interpretada como una renuncia a dicho derecho o recurso.

Sección L.4. Transferencia. El Donatario acuerda ceder a USAID, a su solicitud, cualquier derecho de demanda que pudiera adquirir el Donatario en relación con, o como resultado del cumplimiento o incumplimiento contractual por una de las Partes de un contrato directo con USAID, financiado total o parcialmente con fondos proporcionados por USAID bajo este Convenio.

Artículo M: Pérdida de Empleo, Zonas de Procesamiento de Exportación y Derechos del Trabajador

Sección M.1. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad que razonablemente pudiera involucrar la reubicación o expansión, fuera de los Estados Unidos, de una

to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for this Agreement, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on funds disbursed by USAID to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for this Agreement will be returned to USAID in U.S. Dollars by the Grantee, unless USAID otherwise agrees in writing.

Section L.3. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

Section L.4. Assignment. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to USAID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a Party to a direct U.S. Dollar contract which USAID financed in whole or in part out of funds granted by USAID under this Agreement.

Article M: Job Loss, Export Processing Zones and Workers' Rights.

Section M.1. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity reasonably likely to involve the relocation or expansion outside of the United States of an enterprise located in the United States if

empresa ubicada en los Estados Unidos si la producción fuera de los Estados Unidos en tal reubicación o expansión reemplaza parcial o totalmente la producción, y reduce el número de empleados en dicha empresa en los Estados Unidos.

Sección M.2. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad cuyo propósito sea establecer o desarrollar en un país extranjero una zona de procesamiento de exportaciones o área determinada donde las leyes de trabajo, medio ambiente, tributarias, arancelarias y de seguridad del país no sean aplicables, sin previa autorización por escrito de USAID.

Sección M.3. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad que contribuya a la violación de derechos internacionalmente reconocidos de los trabajadores en el país beneficiario, incluyendo aquellos en cualquier zona o área determinada en ese país.

Artículo N: Idioma del Convenio. Si este Convenio estuviera preparado en un lenguaje adicional al inglés, la versión en inglés prevalecerá en caso de existir ambigüedad o conflicto entre las dos versiones.

non-U.S. production in such relocation or expansion replaces some or all of the production of, and reduces the number of employees at, said enterprise in the United States.

Section M.2. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity the purpose of which is the establishment or development in a foreign country of any export processing zone or designated area where the labor, environmental, tax, tariff, and safety laws of the country would not apply, without the prior written approval of USAID.

Section M.3. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity which contributes to the violation of internationally recognized rights of workers in the recipient country, including those in any designated zone or area in that country.

Article N: Language of Agreement. If this Agreement is prepared in a language in addition to English, the English language version will control in the event of ambiguity or conflict between the two versions.

*** END ***

CONVENIO DE DONACION
DE ALCANCE LIMITADO
ANEXO 2

LIMITED SCOPE GRANT
AGREEMENT
ANNEX 2

DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD

ACTIVITY DESCRIPTION

- 1. Título de la Actividad: Cobertura con Calidad
- 2. Actividad USAID No. 527-0375

- 1. Activity Title: Coverage with Quality
- 2. USAID Activity No.: 527-0375

Este Anexo presenta una descripción de la Actividad que se va a llevar a cabo bajo este Convenio, las responsabilidades de las partes, plan financiero ilustrativo, acuerdos especiales y un plan de evaluación. Elementos de la descripción de la Actividad pueden ser modificados mediante acuerdo por escrito de los representantes autorizados de este Convenio sin necesidad de una enmienda formal, siempre y cuando tales modificaciones estén dentro del contexto general de la Actividad, tal como se estipula en el texto del Convenio.

This Annex puts forth a description of the activity to be undertaken, the responsibilities of the parties, an illustrative financial plan, evaluation and special considerations. Elements of this Activity Description may be modified by written agreement of the authorized representatives of the parties named in the Agreement without formal amendment of the Agreement, provided that such modifications are within the general scope of the Activity, as set forth in the text of the Agreement.

Esta Iniciativa busca proveer asistencia estratégica y oportuna al Gobierno del Perú en su actual esfuerzo de proporcionar acceso a información y servicios de planificación familiar a todas las familias peruanas que así lo deseen, y particularmente a aquellas familias que tradicionalmente no han gozado de ese beneficio.

This Initiative seeks to provide timely, strategic assistance to the Government of Peru in its present efforts to provide access to information and services in family planning to all Peruvian families who so desire, and particularly to families that historically have not had such access.

- I. *Antecedentes del GDP*
 - A. *Compatibilidad con la Política del GDP*

- I. *GOP Background*
 - A. *Fit with GOP Policy*

Este esfuerzo vigoroso para dar acceso universal a información y servicios de planificación familiar se basa en enunciados de política por el Presidente de la República, Ing. Alberto Fujimori. Esta política fue por primera vez anunciada el 29 de julio de 1995, en su Mensaje a la Nación al inicio del segundo período de su gobierno.

This invigorated attempt to universalize access to information and services in family planning draws on policy statements issued by the President of the Republic, Eng. Alberto Fujimori. This policy was first enunciated on July 29, 1995, in President Fujimori's address to the nation on the occasion of the inauguration of his second term of office.

Desde esa fecha el Presidente Fujimori ha reiterado constantemente los principios básicos

Since that time President Fujimori has consistently reiterated the basic tenets of the

del programa de planificación familiar del GDP. A saber: voluntarismo incondicional, una amplia información sobre todos los métodos y acceso a toda la variedad de métodos, de manera que cada familia pueda decidir libremente el uso de anticonceptivos, así como el método que mejor se adecúe a su situación. Asimismo, como el programa prioriza a familias en áreas rurales y de bajo nivel educativo, que son las familias que por lo general tienen menor acceso a este tipo de información y servicios, el GDP considera esta expansión de información y servicios como una democratización de la planificación familiar. Finalmente, el GDP considera la universalización de acceso a información y servicios como un canal para promover el poder de decisión de la mujer, ya que la planificación familiar puede ayudar a la mujer a tener más control sobre su vida.

En su documento principal de plan de acción, *Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1996-2000*, el Ministerio de Salud (MINSA) reitera la política de planificación familiar del GDP:

La Política de Salud, para el período 1996-2000, tendrá como fundamento esencial, asegurar el acceso de la población a la más amplia y adecuada información acerca del significado e importancia de la Salud Reproductiva y la Planificación Familiar. El marco de referencia lo establece el artículo 6to. de la Constitución Política del Perú donde se sustenta el derecho de las familias y las personas a decidir libremente el número de hijos que desean tener.

La misión del Programa, será proveer servicios de promoción, prevención, curación y rehabilitación de la salud reproductiva de la mejor calidad; que lleguen sin distinción alguna a los habitantes del Perú, contando con su consentimiento libre y voluntario. Contribuirá a mejorar el estado de la Salud Reproductiva y a

GoP's family planning program. These are: unqualified voluntarism, complete information on all methods, and access to the gamut of methods, so that each family can decide freely whether to use contraception and which method best suits its circumstances. Further, because the program prioritizes families in rural areas and with low education, which are the families with typically the least access to such information and services, the GoP regards its extension of information and services as a democratization of family planning. Finally, the GoP regards the universalization of access to information and services as one channel to promote women's empowerment, since family planning can help women have more control over their lives.

In its major policy document, *Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1996-2000*, the Ministry of Health (MoH) reiterates GoP policy in family planning:

Health policy for the period 1996-2000 will have as its essential element ensuring people's access to the widest and most appropriate information concerning the significance and importance of reproductive health and family planning. The framework for this is embedded in Article 6 of the Political Constitution of Peru, which declares the right of families and individuals to decide freely the number of children they wish to have.

The program's mission will be to provide promotive, preventive, curative and rehabilitative services of the highest quality in reproductive health; these should reach the inhabitants of Peru in an equitable fashion, and with their free and voluntary consent. The program will help improve reproductive health status

conseguir el desarrollo humano sostenible que valora la vida en sí misma, sin distingo alguno.

En consecuencia, uno de los principales objetivos del GDP es ampliar el programa de planificación familiar del MINSA a nivel nacional. Se han trazado metas ambiciosas para reducir la fecundidad, mortalidad materna y mortalidad perinatal para el año 2000. Las principales son:

1. Una reducción en mortalidad materna de un estimado actual de 261 muertes maternas por 100,000 nacidos vivos, a 100, para el año 2000.
2. Una reducción en la tasa global de fecundidad de un estimado actual de 3.2 nacimientos por mujer, a 2.5 nacimientos, para el año 2000.
3. Una reducción del 50 por ciento en mortalidad perinatal, basada en los niveles de 1995.

La experiencia a nivel mundial ha demostrado que es todo un desafío ampliar un programa a nivel nacional en un corto plazo. Esto es particularmente cierto cuando la ampliación está acompañada de metas altas. Aún es mayor desafío realizarlo con calidad. Las experiencias de otros países han demostrado los riesgos que para la calidad puede tener el ampliar un programa de planificación familiar bajo tal escenario.

USAID, de conformidad con las políticas establecidas del GDP respecto a planificación familiar, desea ayudar al MINSA a ampliar su programa con calidad, a través de la Iniciativa Cobertura con Calidad.

B. Compatibilidad con la Política de USAID.

La Iniciativa Cobertura con Calidad forma parte de una actividad multi-fasética en planificación familiar y otros aspectos relacionados de salud reproductiva en los

and help achieve sustainable human development that values life for its own sake in a non-discriminatory way.

Consequently, a major objective of the GoP is to scale up the MoH family planning program nationwide. Ambitious targets have been set for reductions in fertility and maternal and perinatal mortality for the year 2000. Chief among them:

1. A decline in maternal mortality from a present estimated 261 maternal deaths per 100,000 live births, to 100, by the year 2000.
2. A decline in total fertility from a present estimated 3.2 births per woman to 2.5 births, by the year 2000.
3. A 50 percent reduction in perinatal mortality, based on 1995 levels.

Worldwide experience has shown that it is quite challenging to extend a program to national scale within a short time period. This is particularly true when the scaling up is accompanied by high targets. Even more challenging is to do so in a quality way. Experiences from other countries have shown the risks to quality that can be present when family planning programs are scaled up under such a scenario.

USAID, in agreement with the stated policy of the GoP in family planning, wishes to help the MoH scale up in a quality way through the Coverage with Quality Initiative.

B. Fit with USAID Policy

The Coverage with Quality Initiative is part of a multi-faceted undertaking in family planning and related reproductive health that USAID is embarking on for the period 1996-2001. Known in its aggregate as Family Planning

cuales USAID se está involucrando durante el período 1996-2001. Conocido en su conjunto como Apoyo en Planificación Familiar (Actividad No. 527-0375), este compromiso contribuirá al Objetivo Estratégico No. 3 de USAID: *Mejor Salud, incluyendo Planificación Familiar, de Poblaciones de Alto Riesgo.*

La política de planificación familiar de USAID asigna la misma importancia a la calidad y al acceso a los servicios de alta calidad. No es deseable ofrecer servicios de alta calidad a un pequeño segmento de la población, así como tampoco proporcionar servicios de baja calidad a un gran porcentaje de la población. Si los servicios se tuvieran que racionar debido a las limitaciones de recursos, se debe, en base a la equidad, priorizar a las poblaciones en riesgo, tales como habitantes de áreas rurales y peri-urbanas, personas que no han podido beneficiarse de mucha escolaridad y personas de bajos recursos. Por ende, se debe buscar un punto de equilibrio donde los servicios que reúnan por lo menos los criterios mínimos de calidad, puedan ser ofrecidos al mayor número de personas en riesgo.

Para USAID la calidad se define en base a los siguientes seis aspectos:

1. Variedad de métodos, en lo que se refiere al número de métodos anticonceptivos ofrecidos en forma consistente.
2. Información proporcionada a usuarios, en lo que se refiere a la información proporcionada a posibles usuarios al tener contacto con el servicio, permitiéndoles por lo tanto elegir de manera consciente y voluntaria el usar anticonceptivos, así como el método que más les acomode.
3. Competencia técnica, en lo que se refiere al nivel de habilidad de los proveedores de los servicios de planificación familiar, particularmente el cumplimiento con los protocolos para la provisión de tales métodos

Support (Activity Number 527-0375), this undertaking will contribute to USAID's Strategic Objective No. 3, *Improved Health, including Family Planning, of High-Risk Populations.*

USAID policy in family planning places equal weight on access and quality. High-quality services delivered to a small percentage of the population are as undesirable as inferior services reaching a great number of people. If services have to be rationed because of resource constraints, on the basis of equity priority should be given to such at-risk populations as rural and peri-urban dwellers, people who have not been able to benefit from much formal education and people of low income. Accordingly, equilibrium should be sought at which services meeting a minimum threshold of quality can be offered to the greatest number of at-risk people.

Quality is defined by USAID on six axes:

1. Choice of methods, referring to the number of contraceptive methods offered in a consistent manner.
2. Information given to clients, referring to the information provided to potential users upon contact with the service, thereby permitting them to choose in an informed and voluntary way whether to adopt contraception, as well as the method that best suits them.
3. Technical competence, referring to the skill level of the providers of family planning services, particularly their compliance with protocols for the provision of such clinical methods as IUDs, implants and

clínicos como DIUs, implantes y anticoncepción quirúrgica voluntaria.

4. Relaciones interpersonales, en lo que se refiere a las dimensiones personales de la provisión de servicios, como el grado de respeto y consideración que se brinda a todos aquellos que buscan servicios.

5. Mecanismos para promover continuidad, en lo que se refiere al interés y capacidad del programa para promover servicios de anticoncepción en forma continua, en base a consumidores bien informados que valoran el servicio.

6. Una adecuada constelación de servicios, en lo que se refiere a la provisión de servicios de una forma metódica, conveniente y aceptable para los usuarios y que se adecúe a sus necesidades.

Es con estos elementos claves en mente, que USAID está listo para asistir al MINSA en ampliar su programa de planificación familiar.

II. *Propósitos y Metas*

La meta de la Iniciativa Cobertura con Calidad es aumentar el uso de planificación familiar como un medio para prevenir nacimientos no deseados y promover la salud de mujeres y niños, al mismo tiempo que los servicios de planificación familiar mejoren su sostenibilidad en el sector público.

El propósito de la Iniciativa Cobertura con Calidad es el de fortalecer la capacidad del MINSA para implementar la política estipulada por el GDP en planificación familiar a nivel nacional.

III. *Descripción de la Actividad*

Las necesidades actuales del MINSA son enormes, ya que busca informar y educar a todos los peruanos sobre planificación familiar,

voluntary surgical contraception.

4. Interpersonal relations, referring to the personal dimensions of service provision, such as the degree of respect and consideration afforded to all who seek services.

5. Mechanisms to encourage continuity, referring to the interest and capacity of the program to promote continuity of contraceptives services, owing to well-informed clients who value the services.

6. An appropriate constellation of services, referring to the provision of services in a methodical manner, convenient and acceptable to clients and responsive to their needs.

It is with these key elements in mind that USAID is prepared to assist the MoH in scaling up its family planning program.

II. *Goal and Purpose*

The goal of the Coverage with Quality Initiative is to increase the use of family planning as a means of preventing unwanted births and promoting the health of women and children, at the same time that sustainability of family planning services in the public sector is enhanced.

The purpose of the Coverage with Quality Initiative is to strengthen the ability of the MoH to implement stated GoP policy in family planning on a national scale.

III. *Activity Description*

The current needs of the MoH are considerable, as it seeks to inform and educate all Peruvians in family planning, broaden

ampliar la cobertura de planificación familiar a poblaciones con escasez de servicios así como a aquellas sin acceso a ellos, ampliar la variedad de métodos anticonceptivos disponibles a estas poblaciones, desarrollar un equipo de personal capaz de brindar tales servicios, y de lograrlo sin costo alguno para el usuario. Aún cuando la totalidad de este esfuerzo está muy por encima del alcance y capacidad de los recursos de USAID, USAID/Perú trata de proporcionar aportes estratégicos que puedan ayudar al MINSA a ampliar su cobertura sin sacrificar la calidad.

En conversaciones con contrapartes del MINSA, las actividades que se describen a continuación han sido identificadas como una necesidad inminente para hacer posible la ampliación de cobertura con calidad. Esta relación no excluye otras actividades que puedan incluirse durante la implementación de este Convenio, tal como se detalla en el primer párrafo de este Convenio, si tales actividades encajan dentro del marco de calidad de atención.

1. Materiales educativos. Un objetivo primordial de la política del GDP es el de proporcionar información sobre planificación familiar a todas aquellas familias peruanas que así lo deseen. Este objetivo corresponde a los aspectos de calidad de la variedad de métodos, información proporcionada a usuarios y relaciones interpersonales. Para universalizar y democratizar la información, los posibles usuarios de planificación familiar deben recibir tanto una adecuada consejería personal como material impreso que puedan llevar, para revisarlo con su pareja u otros miembros de su familia. Se requiere grandes cantidades de este material impreso para proporcionarlo a nivel nacional.

A través de otra fuente de apoyo al sector público, USAID recientemente ha financiado el desarrollo de materiales de calidad sobre planificación familiar. Gráficamente, ellos han sido diseñados en diferentes juegos para la sierra, costa y selva. Cada juego contiene un

family planning coverage to underserved and unserved populations, expand the range of contraceptive methods available to these populations, develop a trained cadre of service delivery staff capable of such delivery, and do it all without charging fees for any of the products or services. While the totality of this effort is beyond the scope and capability of USAID resources, USAID/Peru seeks to provide strategic inputs that can help the MoH extend coverage without sacrificing quality.

In discussions with partners at the MoH, the inputs outlined below have been identified as imminent needs to help extend coverage with quality. This listing does not exclude other inputs from being added during implementation of the Agreement, as stated in the Agreement's initial paragraph, if such inputs fall within the quality of care framework.

1. Educational Materials. A primary objective of GoP policy is to provide information on family planning to all Peruvian families who so desire such information. This objective corresponds to the quality elements of choice of method, information given to clients and interpersonal relations. This is because to universalize and democratize information, prospective users of family planning should receive both appropriate interpersonal counseling and printed information that they can take away from the service delivery point for review with their spouse and other relevant family members. To provide such printed information on a national scale requires large quantities of client education materials.

Through another vehicle of support to the public sector, USAID has financed the development of quality materials on family planning. Graphically, these have been designed in different sets for the highlands, coast and jungle. Each set features a general

folleto de introducción general, en el cual se presenta la variedad de métodos anticonceptivos disponibles en el Perú. Esto permite a los usuarios potenciales informarse sobre las posibilidades que se les ofrecen. El folleto general está complementado por una serie de folletos sobre métodos específicos que describen las características y mecanismos de acción del método en cuestión. De esta forma, los posibles usuarios pueden informarse acerca de las particularidades del(los) método(s), que consideren apropiado(s) para ellos. En su conjunto y acompañado de una consejería que proporcione orientación general y responda a preguntas adicionales que puedan presentarse, estos materiales facultan a las personas a tomar decisiones bien informadas sobre planificación familiar.

La impresión de estos materiales a gran escala y el asegurar su entrega a los servicios de planificación familiar a nivel nacional, así como el uso consecuente en forma regular, es una forma costo-efectiva de promover cobertura con calidad. Es también una acción que puede ser rápidamente implementada.

Más aún, a medida que el programa del MINSA se amplíe, será necesario nuevo material educativo. En tales circunstancias, previo acuerdo mutuo entre el MINSA y USAID respecto al contenido y diseño de tales materiales, será posible proporcionar apoyo para ellos bajo este Convenio.

Finalmente, pocas veces al año surge la necesidad de actividades de sensibilización o eventos educativos, tales como patrocinar el Día Mundial de la Salud o el Día Mundial de Población. El apoyo oportuno para este tipo de actividades puede atraer recursos adicionales de otros donantes, así como tener un impacto positivo. Bajo este Convenio se puede también apoyar tales eventos educativos, previo mutuo acuerdo de las partes.

1.1 Logros:

- i Se imprimirá un folleto con información general sobre planificación

introductory booklet, in which the gamut of contraceptive methods available in Peru is presented. This allows potential users to inform themselves of the possibilities open to them. The general booklet is complemented by a series of method-specific booklets that describe the characteristics and mechanism of action of the method under discussion. In this way, prospective users can inform themselves of the particulars of the method(s) they consider might be appropriate for them. Taken together and accompanied by counseling that gives a general orientation and answers any further questions that arise, these materials help empower people to make informed decisions about family planning.

Reprinting these materials in large volumes and ensuring their delivery to family planning service delivery points nationwide, as well as their subsequent use on a regular basis, is a cost-effective way of promoting coverage with quality. It is also an action that can be quickly implemented.

Moreover, as the MoH's program expands, some new educational materials may be required. In such cases, based on mutual agreement by the MoH and USAID regarding the content and design of the materials, assistance may be provided under this Agreement.

Finally, a few times per year needs arise for awareness-raising efforts or educational events, such as sponsorship of events associated with World Health Day or World Population Day. Timely assistance for such activities can leverage other donor resources, as well as have a beneficial impact. When mutually agreed upon, this Agreement can similarly support such educational events.

1.1 Outputs:

- i. A generic booklet on family planning will be reprinted: 150,000,

familiar: 150,000 copias, con la posibilidad de efectuar tirajes adicionales en una fecha posterior.

ii. Se imprimirán folletos sobre métodos específicos de anticoncepción: un total de 150,000 copias, con la posibilidad de efectuar tirajes adicionales en una fecha posterior.

iii. Se podrán imprimir otros materiales, como afiches, en caso de acabarse los materiales y si ambas partes así lo acordaran.

iv. Se podrá apoyar hasta dos eventos de sensibilización al año.

v. Se podrá producir y desarrollar otros materiales educativos, previo mutuo acuerdo entre MINSA y USAID.

1.2 Resultados:

i. Las familias y los individuos que deseen información sobre planificación familiar recibirán una adecuada orientación.

ii. Se proporcionará una adecuada orientación a aquellas familias e individuos que deseen información específica sobre algún método en particular.

iii. Los usuarios de los servicios de planificación familiar que se benefician de los puntos i y ii, tomarán una decisión en base a una buena información sobre anticoncepción.

iv. La proporción de información positiva y a la vez balanceada con respecto a planificación familiar, tanto a nivel masivo como individual, ayudará a promover un medio ambiente saludable para la planificación familiar en el Perú.

copies with the possibility of reprinting additional copies at a later date.

ii. Method-specific booklets on contraception will be reprinted: a total of 150,000 copies, with the possibility of reprinting additional copies at a later date.

iii. Other materials, such as posters, may be reprinted, if current supplies become exhausted and the two parties agree mutually.

iv. Up to two awareness-raising events may be sponsored per year.

v. Other educational materials may be developed and produced, as mutually agreed upon by the MoH and USAID.

1.2 Results:

i. Families and individuals that seek general information about family planning will be provided adequate orientation.

ii. Families and individuals that seek specific information about particular methods will be provided adequate orientation.

iii. Family planning users benefitting from *i* and *ii* will make informed decisions about contraception.

iv. The provision of positive, yet balanced information regarding family planning at both the mass media and personal levels will help promote a healthy environment for family planning in Peru.

2. Asistencia a corto plazo en áreas técnicas específicas. Al enfrentar los desafíos asociados con una rápida expansión de cobertura con calidad, las necesidades de insumos técnicos y análisis del MINSA son mayores. Es difícil que el número reducido de personal estable bajo la Dirección de Programas Sociales, por muy hábiles que sean, pueda satisfacer estas necesidades. Será necesario contar con asistencia técnica a corto plazo en varias áreas por períodos de aproximadamente dos a seis meses.

Esa asistencia técnica estará relacionada con todos los aspectos de calidad de atención, pero particularmente con la competencia técnica, mecanismos para promover continuidad y una adecuada constelación de servicios.

Se podrá proporcionar asistencia técnica a corto plazo en áreas tales como: IEC; programación y gerencia; género; monitoreo y evaluación; planeamiento estratégico; temas seleccionados de salud reproductiva; logística de anticonceptivos y otros temas afines.

2.1 Logros:

i. Se brindará aproximadamente 40 meses de asistencia técnica a corto plazo.

2.2 Resultados:

i. Se fortalecerá la competencia técnica dentro del programa Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar.

ii. Se fortalecerán los mecanismos para promover la continuidad.

iii. Se fortalecerá una adecuada constelación de servicios, basada en una gerencia mejorada y mayor atención a las necesidades del cliente.

3. Asesores a mediano plazo. Existen algunas áreas claves en las cuales se necesitará asistencia técnica para períodos más

2. Short-term assistance in specific technical areas. In facing the challenges associated with rapid expansion in a quality way, the MoH has increased needs for technical input and analysis. It is difficult for these needs to be met by the small permanent technical staff of the Directorate of Social Programs, despite their proficiency. Short-term technical assistance is required for periods of approximately two to six months in several areas.

Such technical assistance can relate to all elements of quality of care, but particularly to technical competence, mechanisms to encourage continuity and an appropriate constellation of services.

Short-term technical assistance can be provided in such areas as: IEC; programming and management; gender; monitoring and evaluation; strategic planning; selected reproductive health issues; contraceptive logistics; and other related topics.

2.1 Outputs:

i. Approximately 40 months of short-term technical assistance will be provided.

2.2 Results:

i. Technical competence will be strengthened within the National Reproductive Health and Family Planning Program.

ii. Mechanisms to encourage continuity will be strengthened.

iii. An appropriate constellation of services will be strengthened, based on improved management and more attention to client needs.

3. Medium-term advisors. There are some key areas in which technical assistance is required for longer periods, such as where an

prolongados, por ejemplo, para tratar sobre una actividad puntual durante un período que no exceda de un año. Entre los temas apropiados para este tipo de asistencia tenemos: integración de planificación familiar con otras intervenciones de salud reproductiva; supervisión y monitoreo; consideraciones de género en la prestación de servicios de planificación familiar; calidad de la atención; y nuevos enfoques en la prestación de servicios.

Tal asistencia promoverá todos los aspectos de calidad. En particular promoverá una adecuada constelación de servicios, relaciones interpersonales y mecanismos para promover continuidad.

3.1 Logros:

- i. Se proporcionará aproximadamente 60 meses de asistencia técnica a mediano plazo.

3.2 Resultados:

- i. Se fortalecerá una adecuada constelación de servicios, las relaciones interpersonales y los mecanismos para promover continuidad.

4. Capacitación especializada en-servicio. Se contemplan tres tipos de capacitación, bajo la Iniciativa Cobertura con Calidad.

- Un equipo nacional de especialistas en consejería. El MINSA y USAID están de acuerdo en la importancia primordial que tiene la consejería para un programa ampliado. Una buena consejería es esencial para los aspectos de calidad de variedad de métodos, la información proporcionada a los usuarios, las relaciones interpersonales y los mecanismos para promover continuidad.

En vista de la importancia de la consejería para la calidad, la Iniciativa Cobertura con Calidad apoyará al MINSA en el desarrollo de un equipo nacional de especialistas en consejería. Se designará a una persona en

advisor is needed to oversee a discrete effort not exceeding one year. Among possible topics for this type of assistance are: integration of family planning with other reproductive health interventions; supervision and monitoring; the incorporation of gender into family planning service delivery; quality of care; and new approaches to service delivery.

Such assistance will further all elements of quality. It will particularly further an appropriate constellation of services, interpersonal relations and mechanisms to encourage continuity.

3.1 Outputs:

- i. Approximately 60 months of medium-term technical assistance will be provided.

3.2 Results:

- i. An appropriate constellation of services, interpersonal relations and mechanisms to encourage continuity will be strengthened

4. Specialized in-service training. Three types of training are envisioned for the Coverage with Quality Initiative.

- A national cadre of counseling specialists. The MoH and USAID agree on the central importance of counseling to a scaled-up program. Strong counseling is essential to the quality elements of choice of methods, information given to clients, interpersonal relations and mechanisms to encourage continuity.

In view of the centrality of counseling to quality, the Coverage with Quality Initiative will support the MoH in the development of a national cadre of counseling specialists. One person will be designated in each of the 33

cada una de las 33 regiones y sub-regiones de salud para que se dedique a tiempo completo a promover consejería de calidad en su localidad. Este grupo será capacitado en Lima, a través de un entrenamiento de dos semanas en el cual se actualizará sobre los últimos avances tecnológicos en anticoncepción, técnicas de consejería y educación al adulto. Al retornar a su localidad, estos especialistas tendrán la responsabilidad de trabajar con personal del MINSA para promover y asegurar un servicio de consejería de calidad en los hospitales, centros de salud y puestos de salud del MINSA. El material referido en el punto 1 arriba indicado facilitará esta labor.

- Réplicas de capacitación clave. El apoyo de USAID en planificación familiar al sector público del Perú ha estado concentrado hasta la fecha en tres principales regiones de las trece que tiene el país. A medida que el programa se amplíe a escala nacional, es necesario aplicar la necesidad de repetir entre los trabajadores del MINSA de las otras regiones especialización clave que se ha dado en las regiones prioritarias. Los temas identificados incluyen consejería en planificación familiar, calidad de la atención, tecnología anticonceptiva, y gerencia.

- Visitas de estudio. Tercero, una manera eficaz de replicar el trabajo efectuado en las tres regiones prioritarias es enviar a los coordinadores de planificación familiar y personal operativo de una región a otra región más adelantada, para observar cómo han podido ampliar cobertura con calidad. Bajo esta iniciativa, se puede apoyar un pequeño número de visitas de esta clase. Igualmente, es muy importante que las autoridades encargadas de tomar decisiones vean como otros países latinoamericanos han enfrentado el reto de ampliar cobertura con calidad. De una manera muy limitada, esta iniciativa puede programar visitas de estudio para personal clave en la toma de decisiones, a programas latinoamericanos destacados por su éxito en ampliar cobertura con calidad. Al mismo tiempo, USAID se esforzará para aprovechar

health regions and sub-regions to devote full time to promoting quality counseling in his/her jurisdiction. This group will be trained in Lima, via a two-week training on contraceptive technology update, counseling techniques and adult education. Upon return to their jurisdictions, they will have responsibility for working with MoH personnel to promote and ensure quality counseling in MoH hospitals, health centers and posts. The materials referred to in point 1 above will facilitate this work.

- Replication of key training. USAID assistance to the public sector in family planning in Peru to date, though substantial, has been concentrated in three priority regions of Peru's thirteen regions. As the program scales up nationally, there is a need to replicate among MoH workers in the remaining regions some key training in family planning service delivery and management that has been conducted in priority regions. Identified topics include family planning counseling, quality of care, contraceptive technology, and management.

- Study visits. Third, an effective way to scale up the work done in the three priority regions is to send family planning coordinators and related operational staff of one region to another, more advanced region, to see firsthand how services have been extended in a quality way. This Initiative may support a small number of visits of this kind. Further, it is useful for Peruvian decision-makers to see how other Latin American countries have faced the challenge of scaling up in a quality way. On a very limited basis, this Initiative may arrange study visits of key decision-makers to programs in Latin America that are noted for particular types of successes in coverage with quality. At the same time, USAID will take advantage of visits to Peru of family planning specialists to bring international experience to bear on Peru in a

este tipo de conocimientos de especialistas en planificación familiar que estén de visita en el Perú, de manera que no represente gasto adicional alguno.

4.1 Logros:

- i. Un equipo de especialistas en consejería recibirán capacitación e implementarán actividades en las 33 regiones y sub-regiones de salud.
- ii. Se llevarán a cabo cursos de réplica en consejería en cada una de las regiones y sub-regiones de salud.
- iii. Se sistematizará el control de calidad en consejería a nivel nacional.
- iv. Aspectos claves serán replicados a través de unos 36 talleres, cada uno de los cuales durará menos de una semana.
- v. Trabajadores del MINSA fuera de las regiones prioritarias hasta la fecha, tendrán el beneficio de efectuar visitas de estudio a algunos centros de prestación de servicios beneficiados con los logros obtenidos en las regiones prioritarias durante los tres últimos años.
- vi. Algunas autoridades claves en la toma de decisiones del GDP se beneficiarán con visitas de estudio a programas de planificación familiar en otras países de Latinoamérica, conocidas por su éxito en el logro de ciertos aspectos de cobertura con calidad.

4.2 Resultados:

- i. Se le brindará una consejería adecuada a aquellas familias e individuos que busquen información y servicios de planificación familiar.

way that does not represent additional costs.

4.1 Outputs:

- i. A cadre of specialists in counseling will be trained and deployed to the 33 health regions and sub-regions.
- ii. Replica courses will be held in counseling in each of the health regions and sub-regions.
- iii. Quality control in counseling will be systematized on a national scale.
- iv. Key aspects of training will be replicated via some 36 workshops of less than one week duration.
- v. MoH workers outside of priority regions will benefit from study visits to service delivery points that have benefitted from inputs in the priority regions over the past three years.
- vi. A few key GoP decision-makers will benefit from study visits to family planning programs in other parts of Latin America that are notable for success in certain aspects of achieving coverage with quality.

4.2 Results:

- i. Families and individuals who seek family planning information and services will be counseled adequately.

ii. Las familias e individuos que busquen información y servicios respecto a planificación familiar tomarán decisiones informadas sobre anticoncepción.

iii. Se fortalecerá a nivel nacional el programa de planificación familiar en los aspectos fundamentales que promueven cobertura con calidad.

IV. *Acuerdos sobre Implementación*

A. *Responsabilidades del GDP*

El Gobierno del Perú ha asignado las responsabilidades de implementación, coordinación y monitoreo de esta Actividad al MINSA. Dentro del MINSA, esta Iniciativa será llevada a cabo por la Dirección de Programas Sociales, el Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar, bajo la Dirección General de Atención a las Personas. Los fondos proporcionados directamente a MINSA serán administrados por la Unidad Especial establecida para manejar fondos de contrapartida del Proyecto 2000 en el Ministerio de Salud, o por otra unidad aceptable por USAID. Se sugiere la unidad que maneja los fondos del Proyecto 2000 porque reúne todos los requisitos sobre información y auditoría de USAID.

El GDP proporcionará oficinas tanto para los asesores a corto como para los de mediano plazo; servicios generales de oficina, tales como teléfono, fax, servicio de mensajería, fotocopiadora y sala de reuniones; personal a nivel central, regional y sub-regional; fondos para la distribución de material educativo a nivel regional y sub-regional; así como los costos operativos de los cursos de réplica en consejería. El valor de esta contribución de contrapartida será de \$363,870.

Sujeto a un acuerdo mutuo por escrito el GDP adquirirá los servicios para: impresión y reimpresión de materiales; elaboración de nuevos materiales; asistencia técnica a corto plazo; asesores técnicos a mediano plazo; servicios de

ii. Families and individuals who seek family planning information and services will make decisions about use of contraception in an informed way.

iii. The family planning program will be strengthened nationwide in key aspects that promote coverage with quality.

IV. *Implementation Arrangements*

A. *GOP Responsibilities*

The Government of Peru has assigned implementation, coordination and monitoring responsibilities for the Activity to the MoH. Within the MoH, the Initiative will be carried out through the Directorate for Social Programs, Program for Reproductive Health and Family Planning, which comes under the General Directorate for Health Care. Funds under this agreement channeled directly through the MoH will be administered through the Special Unit set up to handle counterpart funding for Project 2000 at the Ministry of Health, or a successor organizational unit acceptable to USAID. The unit that handles Project 2000 funds is suggested because it complies with all USAID reporting and auditing requirements.

The GoP will provide office space for the short-term and medium-term advisors; general office services for them, such as telephone, fax, messenger service, photocopying and a meeting room; staff at the central, regional and sub-regional levels; distribution costs for educational material at the regional and sub-regional levels; and operational costs for replica courses in counseling at the regional and sub-regional levels. The value of this counterpart contribution will be \$363,870.

Subject to mutual written agreement, the GoP will procure services for: printing and re-printing of materials; development of any new materials that are agreed upon; short-term technical assistance; medium-term technical

las agencias cooperantes de USAID, cuando sea necesario; y otras gestiones relacionadas a la implementación de esta Iniciativa que no dependen directamente de USAID.

B. Responsabilidades de USAID

USAID planea proporcionar un financiamiento total de acuerdo al presupuesto adjunto (Cuadro I) en una cantidad que no exceda los \$1,000,000, para apoyar la ejecución de las actividades aquí mencionadas. Los incrementos futuros de USAID en exceso de la cantidad estipulada en el Casillero 4 de la primera página del Convenio, estarán sujetos a la disponibilidad de fondos y al acuerdo de las partes de proceder.

USAID asimismo proporcionará personal para supervisión y monitoreo de la Actividad.

USAID adquirirá directamente equipos de cómputo y servicios de evaluación y auditoría.

Asimismo, durante la implementación de la Iniciativa Cobertura con Calidad, USAID conjuntamente con MINSA acordará por escrito, lo siguiente:

- El material a imprimirse y re-imprimirse, cantidades y distribución.
- El contenido y diseño de todo material nuevo.
- La selección de todos los asesores de corto y mediano plazo.
- El contenido de los cursos de capacitación a ser ofrecidos.

C. Supervisión y Monitoreo

Tanto MINSA como USAID participarán en la supervisión y monitoreo de la Iniciativa Cobertura con Calidad.

advisors; services of USAID cooperating agencies, where that is necessary; and other procurements related to the implementation of this Initiative that are not under the direct jurisdiction of USAID.

B. USAID Responsibilities

USAID expects to provide total financing in accordance with the attached budget (Table 1) in an amount not to exceed \$1,000,000, to assist in carrying out the aforementioned activities. USAID's provision of future increments of funding, in excess of the amount stated in Block 4 of the Agreement's cover page, is subject to availability of funds and to further agreement of the parties to proceed.

USAID will also provide staff for supervision and monitoring the Activity.

USAID will procure directly computer equipment and evaluation and audit services.

In implementing the Coverage with Quality Initiative, USAID must agree with the MoH in writing to the following:

- All materials to be printed or reprinted, their quantities and distribution.
- The scope of work for all short-term and medium-term advisors.
- The selection of all short-term and medium-term advisors.
- The content of the training courses to be offered.

C. Supervision and Monitoring

Both the MoH and USAID will participate in supervision and monitoring of the Coverage with Quality Initiative.

1. Para todos los fines pertinentes a este Convenio, el donatario estará representado por la persona que tenga el cargo o que interinamente ocupe el cargo de Ministro de Salud, y USAID estará representado por la persona que tenga el cargo o que interinamente esté a cargo de la oficina del Director de la Misión, cada uno de los cuales puede, mediante notificación por escrito, designar a otros representantes para todos los fines, con la excepción de enmendar este Convenio.

2. Se efectuarán como mínimo reuniones de revisión trimestrales entre USAID/Peru y personal del Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar encargados de la implementación de la Cobertura con Calidad del MINSA. Las actividades serán monitoreadas y se harán los ajustes necesarios como resultado de tal monitoreo.

V. *Plan Financiero Ilustrativo*

El plan financiero proporcionado aquí es ilustrativo y puede ser modificado por los representantes de ambas partes nombradas en el texto del Convenio, sin necesidad de una enmienda formal al Convenio, siempre y cuando tales cambios no ocasionen: 1) que la contribución de USAID exceda la suma especificada en el texto del Convenio; o 2) que la contribución del GDP sea menor a la especificada en el texto del Convenio.

El costo total de la Iniciativa Cobertura con Calidad se estima en aproximadamente US\$ 1,363,870 por un período de cinco años, tal como se muestra en el Cuadro 1. Esta cifra incluye un estimado de la contribución de USAID de hasta US\$1,000,000, y la contribución por parte del GDP de US\$363,870, aproximadamente 27 por ciento de la donación.

Los fondos de USAID financiarán materiales educativos; asistencia técnica a corto plazo, asesores a mediano plazo; capacitación en servicio; evaluaciones y auditorías y otros gastos incluidos en el Convenio de Donación.

1. For all purposes relevant to this agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Minister of Health, and USAID will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Mission Director, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes, except amending this Agreement.

2. At a minimum quarterly review meetings will be held between USAID Peru and the personnel of the Reproductive Health and Family Planning Program implementing Coverage with Quality of the MoH. Activities will be tracked and adjustments made, as indicated by such monitoring.

V. *Illustrative Financial Plan*

The financial plan given here is illustrative and may be changed by representatives of the parties named in the text of the Agreement, without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause: 1) USAID's contribution to exceed the amount specified in the text of the Agreement; or 2) the GoP's contribution to be less than the amount specified in the text of the Agreement.

The overall cost of the Coverage with Quality Initiative is estimated at approximately \$1,363,870 over a five-year period, as shown in Table I. This amount includes an estimated USAID contribution of up to US \$1,000,000, and a GoP counterpart contribution of US \$363,870, approximately 27 percent of the grant.

USAID funds will finance educational materials; short-term technical assistance; medium-term advisors; in-service training; evaluation and audits; and other costs included in the grant agreement.

VI. *Evaluación*

Se llevarán a cabo actividades periódicas de monitoreo y evaluación. El MINSA presentará a USAID informes trimestrales respecto a las actividades realizadas y los logros obtenidos bajo esta Iniciativa. Una firma de consultoría local hará una evaluación intermedia y una evaluación final, como parte del plan de implementación y el plan de evaluación y monitoreo. El costo de estas evaluaciones será financiado bajo el Convenio de Donación, a un costo aproximado de \$ 35,000 por evaluación.

VII. *Acuerdos*

A. El GDP acuerda utilizar los insumos provistos bajo esta Iniciativa para promover actividades de planificación familiar que incorporan las políticas establecidas por el GDP sobre voluntarismo incondicional, información completa sobre todos los métodos y acceso a toda la variedad de ellos, de manera que cada familia pueda decidir libremente el uso de anticonceptivos y el método que más se adecúe a sus necesidades.

B. Los fondos proporcionados bajo la Donación, o los bienes o servicios financiados por la misma, no pueden ser utilizados para financiar o apoyar programas que incluyan la esterilización involuntaria como método de planificación familiar, o para coerción o incentivos financieros a cualquier persona que quiera someterse a la esterilización.

C. Los fondos proporcionados bajo la Donación, o los bienes o servicios financiados por la misma, no pueden ser utilizados para realizar abortos como un método de planificación familiar o para motivar o coaccionar a cualquier persona a practicar el aborto, o para pagar cualquier investigación biomédica la cual se relacione total o parcialmente, a métodos de, o a la práctica del aborto o de la esterilización involuntaria como métodos de planificación familiar.

VI. *Evaluation*

Periodic monitoring and evaluation activities will be undertaken. The MoH will submit quarterly reports to USAID regarding activities carried out and accomplishments achieved under the Initiative. A mid-term evaluation and a final evaluation by a local consultant firm are part of the implementation plan and will be carried out in accordance with the monitoring and evaluation plan. The costs of such evaluations will be covered by the grant agreement, at the cost of approximately \$35,000 per evaluation.

VII. *Covenants*

A. The GoP agrees to apply the inputs under this Initiative to promote comprehensive family planning activities that embody the stated GoP policy of unqualified voluntarism, complete information on all methods, and access to the gamut of methods, so that each family can decide freely whether to use contraception and which method best suits its circumstances.

B. None of the funds provided under the Grant, or goods or services financed thereby, may be used for, or in support of, a program that includes involuntary sterilization as a method of family planning, or for coercion or financial incentives to any person to undergo sterilization.

C. None of the funds provided under the Grant, or goods or services financed thereby, may be used for the performance of abortions as a method of family planning or to motivate or coerce any person to practice abortion, or to pay for any biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortions or involuntary sterilization as a means of family planning.

D. Todos los fondos autorizados bajo esta Actividad deberán ser utilizados de acuerdo con las políticas de población de USAID y la legislación vigente; los fondos proporcionados bajo este Convenio serán utilizados únicamente para financiar actividades voluntarias de planificación familiar, las cuales ofrecen, directamente o a través del sistema de referencias, información y acceso a, una amplia variedad de métodos y servicios de planificación familiar.

VIII. Condición Previa

Previo al primer desembolso bajo el Convenio de Donación, o a la emisión por parte de USAID de la documentación mediante la cual se puede efectuar el desembolso, el Perú, deberá, excepto en el caso de que las Partes acordaran lo contrario por escrito, presentar en forma y contenido satisfactorios para USAID, las disposiciones que regirán el tratamiento de impuestos de todas las actividades financiadas bajo este Convenio de Donación.

Si la condición especificada arriba no hubiera sido cumplida dentro de los 60 días de la fecha de este Convenio, o en una fecha posterior que USAID pudiera acordar por escrito, USAID podrá a su discreción dar por terminado este Convenio notificando por escrito al Perú.

D. All funds authorized for this Activity shall be used in accordance with USAID's population assistance policy and current legislation; funds shall be provided under this Agreement only to voluntary family planning activities, which offer, either directly or through referral to, information about and access to, a broad range of family planning methods and services.

VIII. Conditions Precedent

Prior to the first disbursement under this Grant Agreement, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, Peru will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID, the provisions that will govern the taxation treatment of all activities financed under this Grant Agreement.

If the above condition has not been met within sixty (60) days from the date of this Agreement, or such later date as USAID may agree to in writing, USAID, at its option, may terminate this agreement by written notice to Peru.

TABLE I. Illustrative Activity Financial Plan
Summary of Activity Inputs by Expense Category
and source of funding
in US\$

CUADRO I. Plan Financiero Ilustrativo de la Actividad
Resumen de los Recursos del proyecto por rubro y categoría de gasto
en US\$

Component Componente	FY 96 AF96		Life of Project funding Fondos durante la vigencia del proyecto	
	USAID Grant Donación USAID	GoP a/ GDP a/	USAID Grant b/ Donación USAID b/	GoP a/ GDP a/
I. Public Sector Support/MoH I. Apoyo al Sector Público/MDS				
1. Short-Term Technical Assistance 1. Asistencia Técnica de Corto Plazo	30,000		181,800	104,700
2. Medium-Term Advisors 2. Asesoría de Mediano Plazo			274,800	68,700
3. Educational Materials 3. Material Educativo	40,000		235,000	47,520
4. In Service Training 4. Capacitación en servicio	30,000		121,270	142,950
5. Equipment & Supplies 5. Equipo y Suministros			22,100	
6. Evaluation			70,000	
7. Audit 7. Auditoría			40,000	
8. Contingency 8. Contingencia			55,030	
Grand total Total General	100,000		1,000,000	363,870

a/ Expressed in U.S. dollar equivalents. (The GoP Project contribution will begin in October 96)

a/ Expresado en el equivalente en dólares de EE.UU. (La contribución al proyecto del GDP empezará a partir de Octubre 96)

b/ Subject to the availability of funds to USAID for this purpose and to the mutual agreement of both parties

b/ Sujeto a la disponibilidad de fondos de la USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de ambas partes.

I:\wcont\apoyo1